HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 404 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 16 de Noviembre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes.	. .	$ 0.40
» Semestre.	. .	» 2.30
» Año	. . . .	» 4.50
Exterior Semestre	. .	» 2.80
» Año.	. . . .	» 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Instrucción Pública

Laborando por nuestro porvenir

La designación del doctor Juan Aguirre y González para ocupar el alto cargo de Director General de Instrucción Pública, ha sido motivo para que soplaran buenos vientos para la educación popular.

Hombre de talento e iniciativa, el doctor Aguirre y González, no bien se inició en sus árduas tareas, comenzó por implantar innovaciones que tienden a beneficiar grandemente a la escuela. La formación de Comisiones de Fomento y Protección Escolar es una medida de trascendentales proyecciones para la suerte del pueblo en lo que se refiere a la instrucción de la niñez. Por medio de ese plausible procedimiento se logrará ofrecer mayor impulso a la labor escolar, a fin de que ésta sea una fuerza eficaz para el país en la prosecución de sus grandes destinos.

Era necesario que las autoridades dirigentes de la Instrucción Pública se preocuparan seriamente de la marcha de la escuela, cuya dirección se encontraba en manos, hasta hace poco, de personas que ningún interés le inspiraban, y, por consiguiente, cada vez era mayor la desorganización que se venía advirtiendo en el magisterio nacional.

Felizmente, las cosas parecen cambiarse. La escuela ha de ocupar el puesto que realmente le corresponde, tocante a la vida moral y social de los pueblos.

Instruir y educar a la niñez es contribuir a la felicidad nacional. Mientras la niñez permanezca en la ignorancia, vano será todo esfuerzo que se haga por llevar a la nación hacia un brillante porvenir de cultura y progreso.

En tal virtud, la acción escolar que ha iniciado desde su elevado cargo el doctor Aguirre y González tiene que provocar en todos los ánimos excelente impresión y elevar también a todos los espíritus una alentadora esperanza de días de grandeza y ventura para la República.

HELVECIA aplaude sin reservas al nombrado funcionario por las actividades desplegadas en cumplimiento de la delicada y redentora misión que el país le ha confiado y exhorta a que prosiga de esa manera para suerte de todos.

Después de la guerra...

Una de las majaderías más fastidiosas que están y estarán en circulación durante la actual convulsión terrestre, es ese pequeño interrogatorio, con la consabida fórmula: «después de la guerra, ¿qué piensa usted que será de tal cosa?» ¡Después de la guerra! ¡Expresión indeterminada, vaga, desprovista casi de significación, de una locución abstracta! Parece que la mano borra con un ademán los años de tumulto y de horrores pasados y futuros, como aparta el humo del cigarro, y entonces aparece sonriente y tranquila la faz del solicitante de la interviú, diciendo: «Vamos a ver, caballero, ¿qué le parece a usted que será el mundo después de la guerra?»

La primera dificultad que ofrecen estas interrogaciones acerca de lo futuro, es que la guerra no tendrá desenlace. La victoria misma no será un desenlace. El torbellino gigantesco tardará un tiempo incalculable en apaciguarse. Depuestas las armas, firmados los tratados, sólo habrá concluído el primer acto de la guerra. Entonces comenzará la segunda fase del Odio, el segundo Calvario de la Miseria humana. Será menos terrible, esperémoslo, pero más prolongada esta segunda fase de transición o soldadura de un estado a otro. No se llama al Odio impunemente, para despedirle como a un destajista, a hora fija, cuando haya acabado su trabajo. La Humanidad presente me recuerda a Fausto, luego de llamar en su ayuda a la antigua potencia del mal. El pacto firmado con sangre, no expira una vez realizado el deseo. «No te suelto—contesta Mefistófeles.—No me saca de mi silencioso imperio para despedirme a voluntad. Estoy aquí y aquí me quedo. Dame tu mano. Mi reino es contigo. ¡Adelante!

Henry Bataille

Impresiones aeroplánica
y automovilística

NUEVA HELVECIA

A tres décadas escasas, que Nueva Helvecia surgía como iniciación de pueblo, a impulso de esa vida activa, ordenada y tesonera, que, favorecida por las ricas tierras y excelente clima, sólo la sajona raza ha sido capaz de ofrecernos como digno exponente de la Suiza europea, la Colonia Suiza, que al Uruguay honra, en el Departamento de Colonia.

Y ha apenas un lustro, después de otro que no visitábamos a Nueva Helvecia, que su progreso nos llevaba, de la sorpresa a la admiración al ver cómo se desarrollaba este núcleo de población, sorpresa y admiración a la que estábamos habituados en la Argentina, y hasta en el Brasil, al ver cómo se forman los pueblos, cual operación májica, en las estaciones do la ferrovia extiende sus paralelos brazos de hierro, pero no en el Uruguay, donde, desde ha muchos años, casi cerca de tres décadas, que para una casa que se construya en las poblaciones del Interior, se derrumba media docena, para no leventarse!...

Y si tal aserto sosteníamos ha un lustro, ¡calcúlese cuál nuestra admiración al encontrarnos hoy con el estirón que la edificación ha dado, y todo en las peores épocas, las más calamitosas por que el país y el mundo han pasado: la torpe restricción, y luego suspensión de créditos del Banco de la República, cual barrera al desarrollo agropecuario e industrial de la República y luego esa guerra, que tuvo la virtud de palidecer, cuando no esfumar, las páginas más sangrientas de la Historia de los pueblos!...

Descendemos del *aeroplano*, donde esta impresión tomamos y subimos a un *auto*, con orden al *chauffeur* de no acelerar la marcha por no caer en multa, pero de no detenerse, para que la optimista impresión, desde la altura en la sublime vista panorámica del pueblo y sus verdes y cultivadas campiñas, no se trueque en pesimismo.

El «chauffeur» nos *cala* de caídos del limbo, y nos dice: —Lo del temor a la multa, por velocidad, aquí no rige, por que tenemos la suerte de que la policía nos hace el honor de figurar sólo para que la involucren en el Presupuesto; lo que sí voy a encender los faroles, no por la multa, tampoco, sino porque como la Intendencia ¡la que está en la ciudad de Colonia! necesita hasta de nuestros impuestos para alumbrar el escenario donde está la caja, a fin de que los espectadores se encandilen y no vean cómo se manejan allí los fondos, ello es que nos tienen condenados a obscuridad completa y eterna, salvo cuando la plateada selene—si no *está encapotada*—nos conceda sus dulces reflejos.

—Mira, atisbado y poeta «chauffeur», que nos está pareciendo que aquí quien pretende abusar de nuestra paciencia y de nuestros bolsillos, eres tú con tu charla y demora, con la que estás ridiculizando la policía y a la Corporación Municipal.

—Puesto que dudan—alega el «chauffeur»—cierro el pico... y en marcha.

En breves minutos nos recorrimos las avenidas donde se afianzan los grandes hoteles, «Suizo», «Central», y del «Prado», y en los que gran número de conocidas familias de la capital y de la Argentina, inician la temporada veraniega.

Nos llamó la atención no ver más que personas de edad, y alguna poca juventud, más bien enferma o anémica, y preguntamos a nuestro cicerone:

—¿Pero esa es sólo la juventud que aquí disfruta de las delicias del paisaje, de tan sano clima y ricos alimentos?

—¡Y más le vale que no venga! ¡Cómo no quiera adquirir la neurastenia!

—Pero... ¿Nueva Helvecia les brindará atractivos que les sirvan siquiera de pretexto para matizar la vida de tranquilidad y reposo del hotel, con la del café, el baar, el teatro, la plaza, la banda?...

—No me hagan reir—interrumpe el «chauffeur»—porque debiera llorar; si allí no hay más que casas lindas, higiénicas, amplias; muchachas lindas, y muchas, pero que mejor sería usaran como las marroquíes turbantes, pues así al menos saldrían a la calle; allí, cuando no se ocultan entre los visillos de las ventanas, lo hacen entre el ramaje de las flores, con que casi todas las casas adornan en sus frentes... y de lo demás sólo le diré que hasta que una feliz iniciativa no revolucione socialmente el sano, culto y tranquilo ambiente, la vida es exclusivamente comercial, y para recreo y solaz de viejos.

—Gracias, amable parlanchín, por tu indiscreta narración, la que nos resistimos dolorosamente a creer, y para que no sean nuestros ojos quienes ratifiquen tu aserto, parte a la carrera, ya que no queremos se borre de nuestra mente la gratísima impresión de esa Nueva Helvecia, surgida, cual ave Fénix, de esta rica tierra. ¡Tierra de Promisión!...

—Perdone, señor: eso de a la carrera, será cuando haya una carretera que paga obligado el pueblo, desde tiempo inmemorial, para que la hagan, y como no la hacen, han tenido que reunir fondos para verla realizada!

A saltos y tropiezos por las mal construídas alcantarillas, que las aguas han socabado, y el desnivelado piso, llegamos a Nueva Helvecia antes de que se rompa un pneumático, y donde, si no hay un hotel con el *confort* de los citados, nos conforta lo que ofrece, pensando que no somos aún viejos, ni enfermos, y que aquí, ya que no ha llegado el momento de las revolucionarias iniciativas, como dice el «chauffeur», estamos en pueblo sano, tranquilo, y que ya que las bellas jóvenes no nos ofrecen sus caras, para que las admiremos, en cambio, nos brindan en cada portal tupidos racimos de frescas y olorosas flores... ¡y vaya lo uno por lo otro!

J. F. R.

Nueva Helvecia, Nov./1918.

SECCIÓN POÉTICA

ANDA VIEJECITO!

¡Ya se marchó Agosto, anda viejecito!
desentume el cuerpo, haz por caminar;
este invierno crudo te dejó marchito...
¡anda, mi buen viejo, no te hagas rogar!

Sabes que tu sangre se halla congelada
mas no te lo dices ¡no quieres dolor!
Sé como el lagarto: hazle una celada
a Febo, y recoge todo su calor!

Ya se marchó Agosto; ya trinan las aves,
ya su toca blanca se vistió el peral;
así tu cabeza... ¡pero nó: son graves
para tí estas cosas y yo te hago mal!...

Te respeto mucho, viejecito sabio,
y ante tu cerebro que es como un crisol,
arrojo mi pluma y callo mi labio:
¡Yo no te hago sombra, no te quito el sol!

Tienes muchos años y te aplasta el peso,
igual que la concha al ruin caracol...
Dóite yo mi brazo, tú dame tu beso,
y corramos juntos a bajar el Sol.

Endereza pronto tus vértebras, viejo:
futuro y pasado, vayamos los dos;
yo seré tu guía, tú serás mi espejo,
y hasta el otro Agosto ¿después? vé con Dios!

Tomás Corvo.

Montevideo, Setiembre de 1918.

EL SUELDO DE LOS MAESTROS

De un momento a otro—informa un colega metropolitano—la Comisión de Legislación de la Cámara de Representantes se abocará el estudio del proyecto del Poder Ejecutivo, por el cual se establece el retiro forzoso de los miembros del magisterio nacional y concede un aumento equitativo en los sueldos que disfrutan esos meritorios funcionarios públicos.

Oiga el Sr. del Cerro

Una injusticia

Los que como nosotros, a fuer de periodistas independientes hemos sabido dar ánimo en la medida de nuestras fuerzas a los empleados conscientes de sus deberes, siendo inflexibles, en cambio, con aquellos que, por desidia, ignorancia u otras causas no cumplen con su misión, tócanos hoy, muy a pesar nuestro, llamar la atención del señor Alberto del Cerro, de lo que se nos comunica y que a nuestro juicio, consideramos improcedente.

Y una vez puestos en el terreno de decir las cosas por su nombre, vamos al grano:

Existe desde hace año y medio, poco más o menos, una diligencia que hace el recorrido de ésta a Jackson, y cuyo mayoral, señor Ludovino Klappenbach, solicitó oportunamente de la superioridad el reparto de la correspondencia de esa trayectoria; contestóle el director de la Agencia Departamental de Rentas, con la consabida frase de «que se tendría en cuenta» para su resolución, y este es el caso que desde la fecha mencionada acá, el señor Klappenbach ha estado desempeñando gratuitamente ese servicio y a entera satisfacción del vecindario.

Pues bien, en las nuevas mejoras introducidas en el Correo, se acaba de crear un nuevo servicio (rentado se comprende), de correspondencia de Cufré a Jackson. para lo cual, «sin tener en cuenta» los prestados por el que venía desempeñando esa misión se ha nombrado a otra persona, no sabemos si por favoritismo o por qué otras causas.

Deduciendo lo anterior, se desprende: que debería «tenerse en cuenta» la buena voluntad que es menester para desempeñar gratuitamente ese servicio durante año y medio y a entera satisfacción del vecindario como lo venía haciendo el señor Klappembach.

Que si se «tuviera en cuenta» lo que significa para el vecindario comprendido en ese trayecto, la confianza plena de un empleado encargado de esa misión y por ende conocido, no hay razón que justifique poner a otro en su lugar y quién sabe si de la reputación del correista actual.

Y por último, que si se «tuvieran en cuenta» los servicios prestados por el señor Klappenbach, sería de justicia que se le premiara la constancia, que ha venido demostrando en el desempeño de sus funciones.

Preguntamos al señor del Cerro:

¿No se habrán «tenido en cuenta» al efecto, algunos otros antecedentes, desligados por completo de lo que atañe al correo?

El cartero

Cuando nuestra población contaba con que en breve tendríamos un cartero, tropezóse en los primeros momentos con el inconveniente de que no se encontraba la persona capaz para desempeñar ese puesto público. Una vez vista la persona que había de desempeñarlo, y llenadas las formalidades de práctica para su admisión, nuestra población ve, no sin gran sorpresa, que el flamante empleado, hace sus servicios en la oficina—ya presupuestado—mas lo del reparto de la correspondencia a domicilio, que es lo más esencial, continúa como antes. ¿A qué obedece esta anomalía? —nos preguntamos. ¿Estaremos condenados tal vez eternamente a la obligación forzosa de aburrirnos en el Correo, oyendo «cantar» la correspondencia? El señor del Cerro tiene la palabra.

INTERESA A LOS MAESTROS

Humanitaria iniciativa

Leemos en la prensa argentina una noticia que ha de interesar a los maestros, por lo que tenga de aplicable en nuestro ambiente.

El Consejo Nacional de Educación del vecino país resolvió patrocinar una sociedad mutualista anti-tuberculosa del magisterio, la que tiene por objeto reunir un fondo para combatir ese mal entre los miembros del personal enseñante.

Los recursos que consiga la sociedad se destinarán a la creación y sostenimiento de dispensarios, colonias de vacaciones, casas de reposo y sanatorios. El referido centro también proporcionará licencias, pasajes y hospedaje a los maestros enfermos, para que atiendan su dolencia o se prevengan contra ella.

La iniciativa, como se advierte, es digna de ser adoptada en nuestro país, donde hay numerosos maestros que han caído víctimas de esa grave enfermedad.

Fiestas del trabajo

Local Cardona Hnos. y Gallo

Son numerosas y de recomendable procedencia, las inscripciones de haciendas para el 42 remate del jueves 21 del corriente en el Local de Estación La Lata.

Se cuentan con muy buenos lotes de novillos, y ganado de cría, como así mismo, con ovejas, capones y carneros lincoln de gran calidad de Porvenir, Sierra y La Argentina.

Además de lo catalogado contamos con nuevas inscripciones de ganado cría y caponadas.

Se espera que esta feria obtenga el más completo éxito, puesto que no han de faltar interesados por los excelentes lotes de haciendas que serán ofrecidas a la venta.

He aquí el catálogo:

LANARES.—A. Michón, 30 carneros lincoln de la Argentina; G. Pereyra, 200 ovejas cruza consumo; J. A. Nogueira, 20 carneros lincoln; Ramiro Sierra, 25 carneros lincoln; A. Rodríguez, 100 ovejas cruza; E. Ferreyra, 400 capones cruza; Carlos Sonderegger, 100 capones cruza.

VACUNOS

J. I. Gallo, 20 novillos para bueyes, 10 bueyes mestizos; A. Lemes, 20 novillos mestizos 2 años, 3 bueyes invernada; E. Rodríguez, 30 novillos durham 3 años; J. A. Nogueira, 100 novillos durham 2 años; A. y L. López, 40 vacunos cría; C. Clavijo, 12 bueyes especiales; R. Marrero, 60 novillos Hereford 4 años; Inocencio Raffo, 100 vacunos de cría; F. C. Zerpa, 150 novillos mestizos de 2 y 3 años; P. Straneo, 32 novillos mestizos; A. del Horno, 20 vacunos cría; Melazzi Hnos., 40 vacunos cría; Gallo Hnos., 20 vacunos cría; S. Alfonsin, 50 novillos Durham; F. Michete, 4 bueyes mestizos; Carlos Sonderegger 40 vacunos de cría, 20 novillos Durham; Félix Arayte, 100 novillos mestizos; S. y Sotelo; 300 novillos mestizos 2 y 3 años; Gallo Hnos., 50 novillos Durham; R. García, 10 bueyes mestizos; A. Rodríguez, 35 novillos Hereford; P. Bentancor, 20 vaquillonas Durham; A. Castro, 8 bueyes mestizos; Ramón Pérez, 50 novillos mestizos 2 años; R. de León, 20 vacunos cría; C. Troche, 2 mulas tiradoras; B Rodán, 1 bagual, 3 yeguas; Carlos Morales, 8 bueyes mestizos; P. O'Neill, 200 capones, 200 ovejas, 70 vacunos con cría.

El Sr. Figuerido

Desde hace algunos días es nuestro huésped el señor Juan Figuerido R., agente corredor del Banco de Seguros del Estado, y persona de relevantes dotes intelectuales, habiendo cooperado en las lides periodísticas en forma eficaz por la difusión de la cultura popular.

Deseamos al señor Juan Figuerido R. una grata permanencia entre nosotros.

TRASLADOS

Informes que nos suministran de fuente fidedigna, nos hacen saber que, como se venía comentando a base de rumor desde hace algún tiempo, el actual intendente del departamento doctor Triani, ha sido propuesto para desempeñar el cargo de Juez Letrado del departamento de Rocha, siendo designado para ocupar el puesto que abandona el Dr. Triani el actual Juez Letrado de ese departamento, doctor Sebastián C. Robaina.

Es un cambio verdaderamente original, que tiene algo de parecido con las transacciones rurales o comerciales; ahora que, en este caso, no se especifica quién es el ganador y quién el perdedor.

Para festejar la paz

Con motivo de la terminación del conflicto europeo, y hasta si se quiere mundial, que desde hace más de cuatro años desangraba a Europa, en todas partes del mundo se ha celebrado tan fausto acontecimiento, con ostensibles muestras de regocijo.

Si consideramos la magnitud del suceso, veremos que el caso no es para menos. No se trata, pues, de festejar la victoria de tal o cual bando de las naciones en pugna. Trátase, simplemente, de asociarnos, en la medida de nuestras fuerzas, a las demostraciones de alegría, al considerar que el cañón ha cesado de sembrar la desolación y la muerte, y los que hasta ayer empuñaron las armas homicidas, causa del atraso moral y material de los pueblos, volverán a empuñar de nuevo las armas del trabajo, que defienden al hombre contra las miserias de la vida, y por cuya causa lo ennoblecen y dignifican.

Ya que hemos llegado a la tan ansiada paz, salgamos de nuestro marasmo y no demos la nota discordante, pues en todas partes se ha festejado ruidosamente tan buena nueva. Y puesto que entre nosotros hay personas capaces de llevar adelante la iniciativa, pónganse en movimiento, pues estamos seguros que el pueblo les responderá.

La Gran Asamblea de mañana

La filantrópica sociedad de Socorros Mútuos de Nueva Helvecia celebrará en el día de mañana una asamblea magna a fin de reconsiderar la propuesta del Dr. Olaves Amaro, como médico de dicha sociedad. Según nos consta, por informes fidedignos, la Directiva de dicho Centro había acordado ya con anterioridad, en una de sus sesiones, llevar a cabo el nombramiento del Dr. Amaro; pero encontró, según parece, seria resistencia este nombramiento por parte de algunos de sus asociados, en virtud de la actitud manifiestamente hostil con que recibieron dicho nombramiento los dos médicos de la sociedad, el Dr. Laso y el doctor Ugón, amenazando con la renuncia en caso de que la Sociedad persistiera en hacer aquel nombramiento.

El conflicto está, pues, planteado por una mal entendida animosidad, de los dos ya nombrados doctores hacia el doctor Amaro, en detrimento, como es consiguiente, de los intereses y finalidad bien entendidos que debe perseguir ese importante centro de asociación.

Encarando con toda calma y espíritu de imparcialidad esta cuestión, motivo del conflicto, a cualquiera se le ocurre pensar que la actitud asumida por el Dr. Laso y el Dr. Ugón en contra de uno de sus colegas, como el doctor Olaves Amaro, es, a todas luces, poco encomiable y equivale, nada menos, que a una imposición hecha a la expresada sociedad, que no tiene la más mínima culpa de las cuestiones profesionales surgidas entre ellos, y que, por consecuencia, no debe hacerse solidaria de tales incidentes y discrepancias de esa naturaleza.

Entendemos además que la asamblea dentro de su sede y leyes que la rigen, es y debe ser completamente soberana, y no se debe menoscabar en nada su espíritu deliberador y autónomo, frente a la cuestión que se le presenta por delante. No puede ella, por espíritu de ecuanimidad y de sus propios vitales intereses, patrocinar intereses de nadie que no sean los suyos, ni menos embarcarse en cuestiones que entrañen antagonismos y rencillas puramente personales.

Por encima de todas estas miserias de aldea debe resplandecer el sol de la justicia, ya que no sea posible arribar a una fórmula de conciliación, en los momentos del debate.—La razón y la conveniencia aconsejan ese dictamen, y no debe ceder dicha asamblea ante ninguna imposición, venga de donde viniere; porque esta debilidad de parte de la asamblea podría acarrear grandes males para la propia conservación de la expresada sociedad.

Antes bien, conviene a dicha sociedad aprovechar el concurso científico de todos los médicos que hubiere en la localidad.—Pensar lo contrario sería desconocer que la ciencia es luz y poder contra todo mal, deduciéndose de esta afirmación que si más médicos hubiera aún en localidad, todos ellos tendrían trabajo y debieran expontaneamente cooperar en bien toda sociedad constituida.

La ciencia médica no debe perseguir un fin tan puramente personal y utilitario, debiendo, por el contrario, responder a un fin más noble, más desinteresado, más altruista.—Quienes se valen de la ciencia, sólo como un medio de lucro personal, la hacen descender de su alto nivel y desvirtúan su augusto apostolado.

Después de lo ya dicho, esperemos, pues a, conocer el resultado de la discusión a que dará margen para su solución, el asunto que nos ocupa, y en que tomarán parte los elementos más cultos y conspicuos de esta gran sociedad helvética para tributarles nuestros sinceros y calurosos aplausos si arribaran a una forma ecuánime y luminosa que conciliase toda divergencia opositora.

Un imparcial.

Tiro Club Artesano

Damos a conocer más abajo el programa de la fiesta del Tiro «Club Artesano».

Programa del 2.º Concurso anual que tendrá lugar los días 23 y 24 de Noviembre de 1918 en el Staud del Club.

Comisión Directiva—Augusto Brianza, presidente; Emilio Eugster, vice; Antonio Bertotto, tesorero; Eduardo Hugo, secretario; Santiago Ziegler, vocal; Juan Hohl, vocal; Arturo Celio, vocal; Leon Karlen, director de tiro:

Comisión de Fiesta — Juan Werner Berger, Federico Schöpf, M. González Guillen, Francisco Autino (hijo), Emilio Rohrer y Carlos Eugster (hijo).

Horario – Sábado 23 de Noviembre: de 8 a 12 y de 1 1[2 a 6 1[2 p. m. Domingo 24 de las 8 a m. hasta las 12 p. y de 1 1/2 p. m. hasta las 5 p m.

Reglamento del Tiro.—Armas: Se admiten solamente las armas del Club como también las balas

Balas: Se venderán las balas a los socios a $ 0.12 los diez tiros, y a los demás tiradores a 0.22.

Fallos: Los fallos de la Comisión son inapelables y a los que tendrán que someterse los tiradores.

Reclamos: Para cualquier reclamo, duda o aclaración del tirador deberá hablarse al Director de Tiro o algún miembro de la Comisión Directiva que buscará de satisfacerlo.

Varios disposiciones: Los socios y demás tiradores que deseen presenciar el concurso, deberán sujetarse a los reglamentos del Club, y no podrán en ningún caso incomodar al tirador, ya sea conversando, con seña de aprobación o desaprobación, etc.

Anotación: Cada socio que tira tiene que entregar su libreta al Secretario de la fiesta el segundo día en la tarde hasta las 5 y 40, es decir, hasta los 40 minutos de clausurado el torneo. Pasada esa hora no tendrá más derecho a los premios.

Les queda prohibido a los tiradores: a) tocar las miras a los fusiles del Club; b) cargar las armas fuera de la barrera; c) tirar con el cuerpo apoyado; d) conversar desde la barrera con el público.

Blanco «Colonia Suiza» que designan al «Rey de Tiro». Arma: del Club. Posición: de pié Distancia: 55 metros. Circular de 30 cents. con un visual de 30 cents. dividido en 5. Son 10 series de 5 tiros c/u a $ 0.50.

Profesionales

JIDIO M. ZUNINO

.º Remate Feria Ganadero

al Zunino -- Antigua Estancia Miguelete

día 1.º de Diciembre

a las 10 de la mañana y días siguientes

Se ruega a los interesados en remitir hacienenvíen sus inscripciones a la brevedad posible, a fe hacer las publicaciones detalladas a su debido tpo.—Pastoreo, piso y baño GRATIS.

tando ya con numerosas inscripciones del país y de la Argentina

Comisión 2 por 100 al comprador y 2 por 100 al dedor. Próximamente detalles de las inscripciones, cándose éstas el 24 de Octubre.

Por consignaciones y demás, dirijirse al señor fid Bonjour Geymonat, en Miguelete, o a Ejidio M. no, en Colonia

NOTAS.—El remate no se suspendera por mal tiempo. Se hace pnte a los interesados que las ventas empezarán indefectiblemente iora anunciada.

Venta permanente de yeguarizos y vacunos, procedentes de nbrados establecimientos de la República Argentina.

ARDONA Hnos. & GALLO

42 - REMATE FERIA DE HACIENDAS - 42

EN SU LOCAL

Estación La Lata - Pueblo Cardona

Noviembre 21 JUEVES

Contamos ya con

2.140 VACUNOS-600 LANARES

Varios lotes reproductores de buenas procedencias.

Pastoreo piso y baño gratis

or informes a Cardona Hnos. y Gallo, en su escririo en Estación La Lata, o Cardona Gallo y Canaveris, Orillas del Plata, 1076.—Montevideo.

Fotografía y Joyería La Artística

- de -

Salvador J. Dohir y Hno.

ROSARIO ORIENTAL

Sección fotografía

Se hace toda clase de trabajo concerniente a este arte: Cuadros a lápiz, pastel y óleo, ampliaciones, reproducciones, trabajos comerciales, etc., para lo que cuenta con excelentes artistas, garantizando la perfección y parecido.

Sección cuadrería

¡Novedades! Tenemos un fuerte surtido de cuadros de todas clases y para todos los gustos. Ofrecemos además la más novedosa variedad en cuadros de bronce dorado con cristal convexo, innovación norteamericana que recibimos directamente de Nueva York.

Sección artículos fotográficos

Variedad de máquinas fotográficas para aficionados, películas, papel, placas, tarjetas, cajas de pinturas, colores en pomos y útiles para pintar a la pluma. Se dan lecciones de fotografía gratis a los aficionados.

Sección joyería

En este ramo recientemente anexado dispone de un surtido de artículos novedosos: relojes de varias marcas, cadenas, pulseras reloj, rosetas fantasía, anillos, collares, etc.

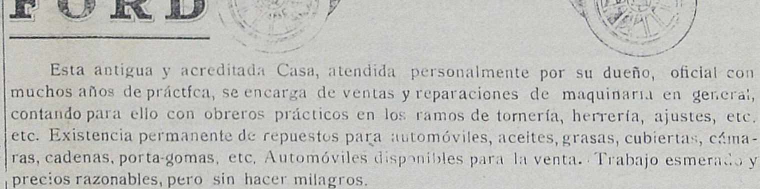
Sucursal en Puerto del Sauce.

Taller Mecánico

DE

Pascual Zanelli

Agencia del automóvil de fama universal :-: :-: :-:



FORD

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Fernando J. Carballo - En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

12.º Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Sábado de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Contando desde ya con numerosísimas e importantes consignaciones

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Neumáticos

Good-Year

Se han impuesto por su gran duración. Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo - Colonia Suiza

Uno Premio: medalla de oro. Clasificación: La mejor suma de puntos de las diez series conjuntamente. En caso de empates, se toman en cuenta los impactos.

Para los puntos.—También se tirarán series de 5 tiros por turno, pagándose por cada serie $ 0.05 cents.

Al final del torneo se le abonará a cada tirador lo que le toque proporcionalmente a los puntos que tenga de las entradas líquidas que arroje la caja durante la fiesta.

Blanco «Club Artesano». Arma: del Club. Posición: de pié. Distancia: 55 metros. Diámetro: 50 cents. con un visual de 15 cents. dividido en diez cent.

Series: de 5 tiros a $ 0.08 c/u ilimitada.

Premio 1.º Una medalla de oro
1 2.º » » » plata

Después de las medallas siguen 15 premios en objetos. Clasificación: Por mayor número de impactos y después por los puntos y en caso de empates tendrán en cuenta las series siguentes.

En la noche del 24 de Noviembre se servirá en el Hotel Suizo a las 8 y 1/2 p. m. un banquete para los socios, invitados y familias para, el cual se venderán las tarjetas en las siguientes casas: Café Suizo del señor Gregorio Meny, Hotel Suizo, Máximo P. Karlen, Otto Ingold y Antonio S. Barreto, al precio de $ 1.40 para los socios y familias y $ 1.60 para los no socios.

Una vez de concluido el banquete se procederá a la distribución de los premios y acto seguido gran baile.

Dicha fiesta será amenizada por la banda de música cuya dirección se halla a cargo del joven Juan Leicht Gilomen.

La Comisión Directiva.

VIDA RURAL

Novillos

El señor José Erostarbe, de Soriano, ha realizado la venta de 60 novillos gordos para Frigorífico al precio de 100 pesos cada uno.

Fué comprador de dicho ganado el señor Tomás D. Bruce.

Venta de campo

En Paysandú fué firmada la escritura de venta de una fracción de campo en Valentín, cuarta sección del departamento de Salto, compuesta de 440 hectáreas de campo, propiedad de la señora Enriqueta Núñez de Texeira Núñez, en la suma de 25.000 pesos. Fué compradora la Sociedad Ganadera, Mariano y Alejandro de Souza Reis.

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón LIRA (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza, Antonio Ravazzani

Hechos de sangre

En Pan de Azúcar, en las canteras de Burgueño, un grupo de personas festejaban la paz europea. La entusiasta fiesta fué turbada por un hecho sangriento que, según las versiones de testigos oculares, fué puramente casual. Se encontraba en la fiesta el capataz de las canteras señor Baltasar Barbazzano, cuando, al hacer disparos al aire, el vecino Benito Colobianco lo hirió de un balazo, y en estado grave fué llevado a Moatevideo. El heridor se encuentra preso.

En la 8.ª sección de Florida, en el domicilio del vecino Severo Pereyra, éste y Jacinto Da Silva, se trabaron en pelea, resultando ambos heridos.

Las autoridades tomaron la debida intervención.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

'El Arte Moderno'

— DE —

L. EPSTEIN

Primer estudio artístico

de retratos al lápiz, al óleo, pastel y acuarela. Gran Fabrica de marcos — Venta de paisajes.

Calle Sierra, 1949-Montevideo

Representante de la Casa en Colonia Suiza

Federico Schusselin

HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» Uruguay 431

San José de Mayo

FARMACIA NUEVA

— DE —

Agustín P. Mallarini

FARMACEUTICO

Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Sorvicio nocturno.
Calle 18 de Julio. frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

Gran Zapatería LA MODERNA

DE

Rosario Sacco

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Tengo unos 500 pares de zapatos para liquidar. Botas cazadora a $ 6.00, 7.00, 800 el par. Zapatos para niña y zapatos color para señorita. Gran surtido de zapatos última novedad de lona blancos a precios sumamente baratos. Gran surtido de botines para hombre del más fino al más barato. Zapatos Luis XV de diferentes tipos a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad Ver para creer! No confundir La Moderna! —La Moderna es al lado de la Barraca del Sr. Guillermo Greising

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

LA MODERNA fué premiada con primer premio y Diploma en la Exposición de Nueva Helvecia de 1918.

Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia (Depto. de Colonia).

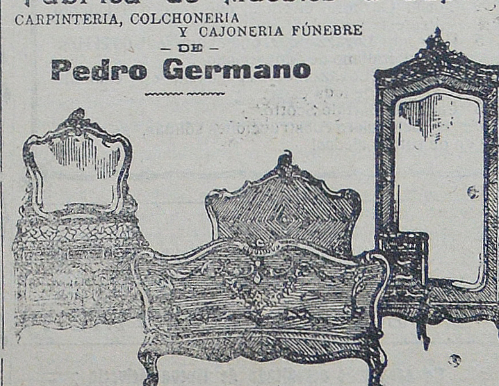
LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados. Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia